



El caso a favor de la identificación del votante: salvaguardar la confianza en las elecciones estadounidenses

Ver EDITORIAL página 2

The case for voter ID: Safeguarding Trust in the United States' Elections

See EDITORIAL page 2



El GRATIS FREE Reportero

The Reporter The bilingual newspaper

San Francisco • Peninsula • East Bay • North Bay

www.elreporteroSF.com Vol. 35, Edition No. 28, October 10 - 17, 2025

Breves de América Latina

Latin briefs



Turismo de salud y bienestar impulsa la economía guatemalteca

—por los servicios de cable de El Reportero

El sector de turismo de salud y bienestar de Guatemala ha mostrado un crecimiento notable, impulsado por tecnologías avanzadas que mejoran la experiencia y los resultados de los pacientes. Según la Agencia Guatemalteca de Exportadores (Agexport), la industria registró un aumento del ocho por ciento, alcanzando así su mejor año en la historia.

A pesar de la competencia de destinos regionales como Costa Rica y República Dominicana, Guatemala ha logrado consolidarse ofreciendo servicios médicos de alta calidad, especialmente en odontología,

Ver BREVES LATINOS página 3

Health and wellness tourism drives Guatemala's economy

—by El Reportero Cable Services

Guatemala's health and wellness tourism sector has seen remarkable growth, driven by advanced technologies that enhance the patient experience and outcomes. According to the Guatemalan Export Agency (Agexport), the industry recorded an eight percent increase, reaching its best year in history.

Despite competition from regional destinations like Costa Rica and the Dominican Republic, Guatemala has established itself through high-quality medical services, particularly in dentistry, preventive medicine, orthopedics, and traumatology. The country attracts patients mainly from the United States, Central America, and Mexico, with smaller numbers from Europe, including the United Kingdom and Spain.

To boost the sector's competitiveness, Agexport is preparing the next Health and Wellness Congress on October 16. The event will gather national and international leaders to discuss trends,

See LATIN BRIEFS page 6

Policías del sur de California comparten ilegalmente datos de matrículas con ICE y la Patrulla Fronteriza

—por Khari Johnson and Mohamed Al Elew
CalMatters

Las agencias de aplicación de la ley en todo el sur de California, incluyendo el Departamento de Policía de Los Ángeles (LAPD) y las oficinas del sheriff de los condados de San Diego, Orange y Riverside, violaron la ley estatal más de 100 veces el mes pasado al compartir in-

formación de los Lectores Automáticos de Matrículas (ALPR, por sus siglas en inglés) con agencias federales como el Servicio de Inmigración y Control de Aduanas (ICE) y la Oficina de Aduanas y Protección Fronteriza (CBP).

Este amplio intercambio de datos de ALPR con agencias federales de inmigración y fronteras contra-

Ver CALIFORNIA página 5

Southern California police illegally share license plate data with ice and border patrol

—by Khari Johnson and Mohamed Al Elew
CalMatters

Law enforcement agencies across Southern California, including the Los Angeles Police Department (LAPD) and sheriff's de-

partments in San Diego, Orange, and Riverside counties, violated state law more than 100 times last month by sharing information from Automated License Plate Readers (ALPRs) with federal agencies like Immigration and Customs Enforce-

ment (ICE) and Customs and Border Protection (CBP).

This widespread sharing of ALPR data with federal immigration and border agencies directly contravenes a decade-old California measure, Senate Bill 34 (SB 34), which explicitly bars state law enforcement from sharing this data with out-of-state public agencies or federal entities. Civil liberties advocates say these violations undermine both state law and the trust of immigrant communities.

The scope of alpr data sharing and system mechanics

ALPRs are high-speed cameras, often mounted on patrol cars, streetlights, or highway overpasses, that automatically photograph every passing license plate. Each capture records the plate number, date, time, and GPS coordinates, generating a detailed historical log of a vehicle's movements. These logs are uploaded to centralized databases, accessible to law enforcement agencies for searches linked to criminal investigations.

In Southern California, the records reviewed by anti-surveillance group Oakland Privacy came from an audit report generated by the Riverside County Sheriff's Office. Riverside's ALPRs are part of a network powered by Flock Safety, a private company providing surveillance technology to thousands of communities nationwide. Flock's system allows police departments to both store and share license plate data, creating a national ecosystem that can be accessed by federal agencies, including ICE and CBP.

The audit shows that the LAPD and sheriff's departments in San Diego and Orange counties repeatedly

See CALIFORNIA page 3



Un estudiante camina por el pasillo de la escuela primaria Juan Lagunas Soria en Oxnard, el 18 de septiembre de 2025.
A student walks through the hallway of Juan Lagunas Soria Elementary School in Oxnard, on Sept. 18, 2025.

¿Puedo ser solo un niño?: Las redadas migratorias afectan la salud mental de los estudiantes

Los niños de jardín de infancia repiten las preocupaciones que escuchan en casa. Los niños mayores envían mensajes de texto para verificar cómo están sus padres durante la clase. Los terapeutas dicen que la salud mental está en riesgo ahora y a largo plazo

—por Ana B. Ibarra
CalMatters

Un nuevo año escolar en lugares como Oxnard, California, se ha visto ensombrecido por el miedo

tras un verano de intensas redadas migratorias. Los consejeros escolares reportan un aumento significativo de ansiedad y tristeza entre los estudiantes de familias inmigrantes. El cambio de humor fue palpable en los campus, como señaló la consejera María Caballero Magaña: "La gente estaba sensible, enojada, temerosa, y afectó a todos... Si no te pasaba a ti, le pasaba a la familia de tu vecino o de tu mejor amigo".

Ver REDADAS página 3

Can I Just Be a Kid?: Immigration raids strain students' mental health

—by Ana B. Ibarra
CalMatters

A new school year in places like Oxnard, California, has been shadowed by fear following a summer of intensified immigration raids. School counselors are reporting a significant surge in anxiety and sadness among students from immigrant families. The mood shift was palpable at campuses, as counselor Maria Caballero Magaña noted: "People were emotional,

angry, fearful, and it affected everyone... If it wasn't happening to you, it was happening to your neighbor or best friend's family."

The toll of enforcement

California has a vast student population affected by immigration enforcement, with an estimated one million children having an undocumented parent and 300,000 students being undocumented themselves. Experts warn that

See RAIDS page 5

Revirtiendo enfermedades crónicas con una dieta rica en nutrientes: "Come para la Salud" del Dr. Joel Fuhrman

—por Kevin Hughes

La filosofía central del Dr. Joel Fuhrman prioriza la maximización de micronutrientes—vitaminas, minerales y fitoquímicos—por encima de la restricción calórica. Los alimentos procesados modernos provocan deficiencias que conducen a comer en exceso, inflamación y enfermedades crónicas.

Su dieta enfatiza verduras de hoja verde, bayas, frijoles, nueces y semillas, alimentos con la mayor relación nutrientes-calorías.



La evidencia de las Zonas Azules como Okinawa y el Mediterráneo muestra tasas drásticamente más bajas de enfermedades cardíacas, diabetes y obesidad.

La proteína de la carne no es esencial; fuentes vegetales como lentejas y quinoa proporcionan pro-

Ver SALUD página 6

Reversing chronic disease with a nutrient-dense diet: Dr. Joel Fuhrman's "Eat for Health"

—by Kevin Hughes

Dr. Joel Fuhrman's core philosophy prioritizes maximizing micronutrients—vitamins, minerals, phytochemicals—over calorie restriction. Modern processed foods lead to deficiencies, driving overeating, inflammation, and chronic disease.

His diet emphasizes leafy greens, berries, beans, nuts, and seeds—foods with the highest nutrient-to-calorie ratio. Evidence from Blue Zones like Okinawa and the Mediter-

anean shows drastically lower rates of heart disease, diabetes, and obesity.

Meat protein isn't essential; plant sources such as lentils and quinoa provide protein without harmful saturated fats. Dairy does not prevent osteoporosis; calcium-rich greens like kale offer better absorption. Whole-food carbs like sweet potatoes and berries sustain energy without spiking blood sugar.

Fuhrman's four-phase, flexible plan—detox and

See HEALTH page 7



Editorial & Comentarios

Editorial & Commentaries



FROM THE EDITOR

Marvin Ramírez

El caso a favor de la identificación del votante: salvaguardar la confianza en las elecciones estadounidenses

—por Marvin Ramírez

Votar no es solo un deber cívico: es el fundamento sobre el cual descansan todas las instituciones democráticas. Sin embargo, hoy la integridad de ese acto se ha convertido en motivo de controversia. Aunque ambos partidos políticos coinciden en que todo ciudadano con derecho al voto debe tener acceso a las urnas, difieren en cómo garantizar que cada sufragio sea legítimo. En el centro de ese debate está una pregunta clave: ¿debería exigirse a los votantes que presenten una identificación válida antes de emitir su voto?

La lógica detrás de las leyes de identificación del votante es sencilla: confirmar que la persona que vota es, en efecto, quien dice ser. Es una medida de seguridad, no un obstáculo. Los estadounidenses presentan identificación para

innumerables actividades cotidianas. Desde realizar operaciones bancarias hasta abordar un avión, desde ingresar a edificios públicos hasta recibir beneficios sociales, la identificación forma parte de la vida diaria. Votar, que es quizá el acto de ciudadanía más importante, no debería ser la excepción.

Los críticos advierten que las leyes de identificación podrían reducir la participación entre los sectores más vulnerables. Sin embargo, la experiencia en varios estados cuenta otra historia. En Georgia, por ejemplo, la participación de votantes afroamericanos e hispanos aumentó después de que el estado implementara el requisito de identificación, en parte gracias a programas de divulgación y entrega gratuita de credenciales. Los datos sugieren que, cuando el gobierno facilita la obtención de una identificación, la partici-

pación se mantiene fuerte, y la confianza pública en el proceso electoral aumenta.

El tema de la integridad cobra más relevancia en estados como California, donde el voto por correo se ha convertido en la norma. Si bien el voto por correo amplía el acceso y la conveniencia, también genera vulnerabilidades. Las boletas enviadas a direcciones desactualizadas pueden terminar en manos equivocadas. Aunque el fraude intencional sea poco frecuente, la percepción de inseguridad puede ser igual de dañina. En democracia, la percepción también construye legitimidad.

Un sistema de identificación del votante podría coexistir perfectamente con el voto por correo, si se implementa correctamente. Las boletas podrían requerir un número verificado de

Ver EDITORIAL página 7

The case for voter ID: Safeguarding Trust in the United States' Elections

—by Marvin Ramirez

Voting is not just a civic duty — it's the foundation upon which all democratic institutions rest. Yet today, the integrity of that act has become a source of controversy. While both major political parties agree that every eligible citizen should have access to the ballot, they diverge on how to ensure that each vote is legitimate. At the center of that debate stands one question: should voters be required to present valid identification before voting?

The logic behind voter ID laws is simple: to confirm that the person voting is indeed who they claim to be. It's a safeguard, not a barrier. Americans present identification for countless routine activities. From banking to traveling, from entering federal buildings to receiving public benefits — ID is a part of everyday life. Voting, arguably the most consequential act of citizenship, should not be the exception.

Critics warn that voter ID laws could suppress turnout among marginalized groups. Yet experience in several states tells a different story. In Georgia, for



example, turnout among Black and Hispanic voters increased after the state implemented ID requirements, thanks in part to outreach and free ID programs. The data suggest that when governments make it easy to obtain identification, participation remains strong — and public confidence rises.

The integrity issue becomes more pressing in states like California, where mail-in voting is now the default. While mail voting expands access, it also creates vulnerabilities. Ballots sent to outdated addresses can fall into the wrong hands. Even if intentional fraud remains rare, the perception of inse-

curity can be just as damaging. In democracy, perception shapes legitimacy.

A voter ID system could coexist with mail-in voting if properly implemented. Ballots could require a verified voter ID number, just as tax filings use Social Security numbers. Digital verification methods already exist that can confirm identity without requiring in-person presence. What's missing is political will — not technology.

Rather than framing voter ID as a partisan issue, leaders should view it as a civic responsibility. A bipartisan effort to ensure

See EDITORIAL page 6

Cuando la transición sale mal: detransicionistas luchan en silencio

—por el personal de El Reportero, con reportes de Claire Marie Merkowsky

Investigaciones recientes de la Universidad York ponen de relieve una crisis creciente pero a menudo ignorada: las personas que lamentan los procedimientos de transición de género —conocidas como detransicionistas— se encuentran abandonadas por el sistema médico, sus amigos e incluso por la comunidad LGBTQ. El estudio, publicado en el *International Journal of Transgender Health*, encuestó a 957 participantes en Estados Unidos y Canadá de 16 años en adelante que habían experimentado detransición. Los hallazgos son preocupantes: no existen directrices médicas formales para apoyar a estas personas, dejándolas enfrentar problemas físicos y emocionales en soledad.

“Ahora me siento tan alienado y completamente aislado del resto de la comunidad queer,” reportó un detransicionista. Otro agregó: “Perdí a todos los adultos y amigos en mi vida cuando elegí detransicionar.” Un tercero lamentó: “Perdí todo lo que tenía socialmente.” Un participante reveló el marcado abandono



médico que enfrentó: “Cuatro cirujanos me rechazaron y el que me hizo la mastectomía me ignoró.” Estos testimonios evidencian un fallo sistémico en la atención de quienes se arrepienten de sus decisiones de transición de género.

El reclutamiento del estudio se basó principalmente en redes sociales, contactos con más de 615 organizaciones LGBTQ y participantes de investigaciones previas. También se señaló que el equipo de investigación estaba compuesto mayormente por personas LGBTQ, lo que plantea preguntas sobre posibles sesgos pero también subraya la importancia de escuchar las voces de los detransicionistas dentro de comunidades que a menudo

priorizan la afirmación de la transición por encima de otras consideraciones.

Los detransicionistas enfrentan tanto malestar físico como aislamiento social. Las cirugías y tratamientos hormonales destinados a “afirmar” el género pueden dejar consecuencias fisiológicas duraderas, mientras que el rechazo social puede agravar los problemas de salud mental. Según el estudio, la detransfobia —una combinación de estigma, falta de reconocimiento social y barreras para el acceso a la atención— juega un papel central en la marginación de estas personas. Quienes cambian de género tras una transición inicial a

Ver COLUMNA página 6

When transition goes wrong: Detransitioners struggle in silence



Illustration: Getty Images

—by El Reportero staff, with reports by Claire Marie Merkowsky

Recent research from York University sheds light on a growing but often overlooked crisis: individuals who regret gender-transitioning procedures —known as detransitioners— find themselves abandoned by the medical system, their friends, and even the LGBTQ community. The study, published in the *International Journal of Transgender Health*, surveyed 957 participants in the U.S. and Canada aged 16 and older who had experienced detransition. The findings are troubling: there are no formal healthcare guidelines to support these individuals, leaving many to face physical and emotional hardships alone.

“I feel so alienated now, and super isolated

from the rest of the queer community,” one detransitioner reported. Another added, “I lost every adult and friend in my life when I chose to detransition.” A third lamented, “I lost everything I had socially.” One participant revealed the stark medical neglect they faced: “I was turned down by four surgeons and ghosted by the one who did the mastectomy.” These testimonials highlight a systemic failure to care for patients who regret their gender transition decisions.

The study's recruitment relied heavily on social media, outreach to over 615 LGBTQ organizations, and prior research participants. It also noted that the research team itself was primarily composed of LGBTQ researchers, raising questions about potential biases but also underscoring the importance of listening to detransitioners' voices within communities that often prioritize affirmation of transition above other considerations.

Detransitioners face both physical distress and social isolation. Surgeries and hormone therapies intended to “affirm” gender may leave lasting physiological con-

sequences, while social rejection can exacerbate mental health struggles. According to the study, detransphobia —a combination of stigma, social misrecognition, and barriers to care— plays a key role in the marginalization of these individuals. Those who shift gender after an initial transition are often met with hostility or indifference from sexual and gender minority communities.

Medical research confirms that gender-transitioning procedures carry risks, particularly for young people. Studies indicate that children experiencing gender dysphoria frequently outgrow it —more than 80 percent by late adolescence. For those who undergo irreversible surgeries or hormone treatments, the long-term impact can be profound. Evidence shows that these procedures do not resolve underlying mental health issues and may increase the risk of self-harm or suicide. Critics argue that the medical establishment sometimes prioritizes ideological or financial motives over patient safety, starting cases with prede-

See COLUMN page 6

El Periódico bilingüe Since 1991
El Reportero
The Reporter The bilingual newspaper

EDITOR IN CHIEF & PUBLISHER

Lic. Marvin Ramírez
Maynard Institute for Journalism Education Fellow

EMERITUS ADVISOR

Lic. José Santos Ramírez Calero
12/24/16 to 6/12/04

Reporter
XOCHITL TC
ZURELLYS
VILLEGAS

Calendar Editor
MAGDY ZARA

Photographer
STAFF

Translations
STAFF

Advertising Sales
STAFF

Accounting
MEL LEE

Distribution
JUANA
RAMIREZ

Graphic Design
KATTY
ARANGUA

El propósito de El Reportero es informar sobre lo que afecta a los latinos en los Estados Unidos. También contiene artículos políticos y de interés general sobre cultura y eventos sociales. Lo que se publica en *El Reportero* no necesariamente refleja el punto de vista y la línea ideológica del periódico. El personal que labora en el periódico es voluntario, siendo la mayoría estudiantes de colegio con deseos de aprender periodismo o asuntos relacionados. Para más información, enviar artículos, ideas, anunciar sus eventos o negocio en El Reportero, puede contactarnos.

415-648-37 11 Lreportero@aol.com

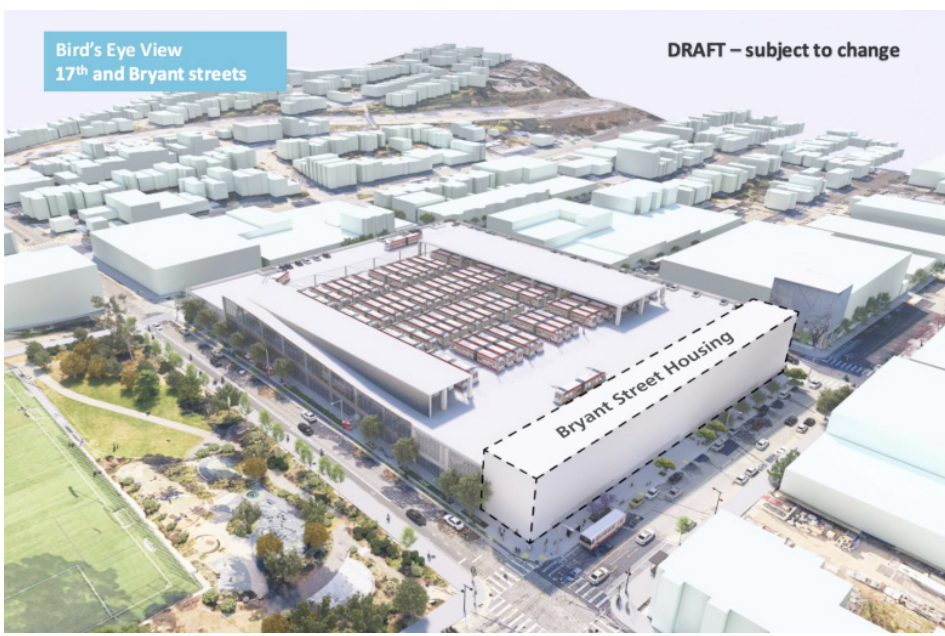
Horas de oficina L-V: 10:00 am a 5:00 pm
Office hours Mon-Fri: 10:00 am to 5:00 pm

El Reportero's aim is to cover people and issues that affect Latinos in the U.S. It also contains political and general interest articles on cultural and social events. What is printed in *El Reportero* does not necessarily reflect the views and opinions of the newspaper. Our staff is volunteer, being mainly students wanting to learn journalism or office skills. For more information and to submit articles and story ideas, announce your events, or advertise your business in El Reportero.

2601, Mission Street, Suite 105,
San Francisco, California [94110].



www.elreporteroSF.com



Representación del nuevo proyecto Potrero Yard, representación cortesía de SFMTA

Plan de vivienda asequible en el Mission District reducido a 100 unidades

—por el personal de *El Reportero*, con reportes de Marina Newman de Mission Local

El ambicioso Proyecto de Modernización del Potrero Yard en el Mission District ha sido drásticamente reducido. La SFMTA anunció el 30 de septiembre que construirá solo 100 unidades de vivienda asequible sobre el patio de autobuses de la ciudad en las calles 17th y Bryant, frente a las 513 unidades planeadas originalmente.

El proyecto, que habría ofrecido más de 700 dormitorios, tres locales comerciales y un parque en la azotea, ya había sido reducido el año pasado a 465 unidades para apartamentos más grandes para familias. Ahora, las limitaciones presupuestarias obligan a un recorte aún más drástico.

“Desafortunadamente, el alcance actual del proyecto está más allá de

lo que podemos costear”, dijo la SFMTA, señalando que se enfoca en hacer viable financieramente el patio de autobuses mientras avanza con las mejoras de infraestructura.

Modernizar el patio de autobuses, de más de 110 años, se estima en 560 millones de dólares, principalmente por el costo de reforzar el techo para soportar las viviendas. El plan revisado contempla un edificio de mantenimiento de un solo piso con una estrecha franja de viviendas asequibles a lo largo de la calle Bryant. Los requisitos de ingresos para estas unidades aún no se han especificado, aunque los planes previos incluían un rango amplio para residentes individuales y familias.

Los problemas de financiamiento han complicado el proyecto. SFMTA esperaba combinar recursos locales, estatales, federales y regionales, pero asegurar suficiente apoyo ha sido difícil. Si la Junta Directiva de SFMTA no aprueba el

acuerdo de proyecto antes del 31 de marzo de 2026, tanto la modernización del patio de autobuses como el proyecto de vivienda podrían cancelarse.

Los defensores locales están frustrados. Chris Arvin, del Comité Asesor Ciudadano de SFMTA, calificó la situación como “un fracaso por parte de la ciudad” y señaló que la agencia trabaja con recursos limitados. Anne Stanley, portavoz de MOHCD, aseguró que la oficina sigue comprometida con la construcción de viviendas en el sitio y continúa colaborando con SFMTA para garantizar la viabilidad financiera del proyecto, aunque la financiación depende de programas estatales y federales competitivos.

El proyecto Potrero Yard, antes símbolo de planificación urbana ambiciosa y vivienda asequible en el Mission, ahora evidencia los persistentes desafíos que enfrenta San Francisco para ampliar el acceso a la vivienda para sus residentes.



Breves locales & Estatales

Local & State briefs

Rendering of the new Potrero Yard project

Mission District affordable housing plan cut to 100 units

—by the *El Reportero* staff, with reports by Marina Newman of Mission Local

San Francisco’s ambitious Potrero Yard Modernization Project in the Mission District has been sharply reduced. The SFMTA announced September 30 that it will build just 100 affordable rental units atop the city’s bus yard at 17th and Bryant streets — down from the original 513-unit plan.

The project, which would have offered more than 700 bedrooms, three retail spaces, and a rooftop park, was already downsized last year to 465 units to provide larger apartments for families. Now, budget constraints have forced an even steeper cut.

“Unfortunately, the current scope of the project is well beyond what we can afford,” the SFMTA said, citing the need to make the bus yard financially feasible while moving forward with infrastructure upgrades.

Modernizing the 110-year-old bus yard is estimated at \$560 million, largely due to the cost of reinforcing the roof to support housing above. The revised plan envisions a single-story bus facility with a narrow strip of affordable housing along Bryant Street. Income requirements for the units have not yet been specified, though prior plans included a broad range for both single residents and families.

Funding challenges have plagued the project. SFMTA had hoped to draw from local, regional, state, and federal resources, but securing sufficient support has proven difficult. If a

project agreement is not approved by March 31, 2026, both the new bus yard and even the reduced housing project could be canceled.

Local housing advocates expressed frustration. Chris Arvin, of SFMTA’s Citizens Advisory Committee, called it “a failure on the part of the city,” adding that the agency is working with limited resources. MOHCD spokesperson Anne Stanley said the office remains committed to building housing at the site and continues working with SFMTA to make the project financially viable, though funding depends on competitive state and federal programs.

The Potrero Yard project, once a symbol of ambitious urban planning and affordable housing in the Mission, now highlights the persistent hurdles San Francisco faces in expanding housing for its residents.

BREVES LATNOS de la página 1

medicina preventiva, ortopedia y traumatología. El país atrae principalmente pacientes de Estados Unidos, Centroamérica y México, y en menor medida de Europa, incluidos Reino Unido y España.

Con el objetivo de potenciar la competitividad del sector, Agexport prepara una nueva edición del Congreso de Salud y Bienestar, programado para el 16 de octubre. El evento reunirá a líderes nacionales e internacionales para analizar tendencias, avances tecnológicos y estrategias que impulsan el crecimiento del sector.

Durante el congreso se presentará la actualización de *Destination Health GT*, plataforma que integra y proyecta la oferta nacional de servicios médicos, de bienestar y turismo. Inspirada en la estrategia de Destinos Turísticos del Instituto Guatemalteco de Turismo, busca fortalecer la visibi-

lidad internacional de Guatemala, explicó Otto Coyoy, presidente de la Comisión de Turismo de Salud y Bienestar de Agexport.

Coyoy resaltó que la colaboración internacional es clave para el desarrollo del sector, destacando la participación de Verónica Camacho, presidenta de la Asociación Iberoamericana Wellness & Health de Costa Rica. La edición 2025 también mostrará proyectos de la Universidad del Valle de Guatemala y su Facultad de Ingeniería Biomédica, destacando el talento de jóvenes y profesionales guatemaltecos.

En otras noticias :

República Dominicana será sede de conferencia latinoamericana sobre adicciones

Santo Domingo, 8 oct—La República Dominicana acogerá la Conferencia Latinoamericana de Comunidades Terapéuticas, un encuentro que reunirá a especialistas de veinte países

para analizar los efectos psicosociales del consumo de sustancias adictivas.

Organizado por el Consejo Nacional de Drogas, la Federación Latinoamericana de Comunidades Terapéuticas y la Universidad Autónoma de Santo Domingo, con apoyo del Ministerio de Salud Pública, el evento busca fortalecer la cooperación regional en prevención, tratamiento y reinserción social.

Del 5 al 7 de noviembre, expertos internacionales compartirán experiencias, buenas prácticas e investigaciones para mejorar la efectividad de los programas. También se promoverá el intercambio técnico y la adopción de estándares de calidad que respalden políticas de drogas centradas en la salud, la dignidad y la inclusión social. La inauguración oficial será el 5 de noviembre en el Salón Manuel del Cabral de la Biblioteca Pedro Mir, UASD, Santo Domingo.

REDADAS de la página 1

El impacto de las medidas de seguridad California tiene una vasta población estudiantil afectada por las medidas de seguridad migratorias, con un estimado de un millón de niños con un padre indocumentado y 300,000 estudiantes indocumentados. Los expertos advierten que la preocupación constante por la separación familiar puede provocar ansiedad crónica, depresión y trauma a largo plazo. El psicoterapeuta Mario Prieto observó el difícil equilibrio que enfrentan muchos estudiantes: “Se fijan grandes sueños para el futuro, pero luego se quedan atrapados en el presente... Piensan: ‘¿Puedo ser un niño o tengo que ser un adulto ya?’”

Un verano de miedo en Oxnard La ansiedad se intensificó en Oxnard tras una redada en julio por parte de agentes del Servicio de Inmigración y Control de Aduanas de Estados Unidos (ICE) en una plantación

de cannabis cercana, lo que resultó en cientos de detenciones. Incluso los niños de kínder comenzaron a repetir los temores de sus padres. La especialista en salud mental Vanessa Ruiz escuchó a los estudiantes decir: “Mi mamá está llorando, mi papá está llorando”. Aunque no comprendían del todo la situación, sentían la preocupación generalizada.

Al menos seis estudiantes de Oxnard fueron separados de sus padres durante el verano. El distrito respondió contactando a todas las familias afectadas para ofrecerles terapia y conectando a los niños más traumatizados con los servicios de salud mental del condado. Los hermanos mayores a menudo sienten una enorme presión para actuar como protectores, asumiendo responsabilidades de adultos como contactar a abogados. Caballero Magaña señaló las diversas maneras en que los estudiantes afrontan la situación: “Algunos se cierran, otros se

muestran muy sensibles y otros dicen: ‘Estoy bien’”.

Aislamiento e impacto académico

En todo el estado, el estrés se manifiesta no solo en la salud emocional, sino también en el rendimiento académico y la asistencia. Tras las operaciones de ICE en el Valle de San Joaquín, un estudio de la Universidad de Brown reveló que el ausentismo escolar aumentó un 22 por ciento en cuatro condados. En Los Ángeles, la terapeuta María Jarquín señaló que los estudiantes que refirieron a su centro de salud mental su lucha contra el estrés relacionado con el miedo a la inmigración. “Algunos dejan sus teléfonos en sus escritorios para poder enviar mensajes de texto a sus padres y asegurarse de que están bien”, dijo.

Las familias también se están aislando, saliendo de casa solo cuando es absolutamente necesario, un patrón observado durante los periodos de mayor ac-

Ver REDADAS página 7

CALIFORNIA from page 1

queried license plate data on behalf of federal immigration authorities, demonstrating a systemic violation of SB 34. The findings reveal not just isolated incidents but a coordinated pattern of data sharing between local and federal enforcement.

Legal requirements and wide-spread non-compliance

Senate Bill 34, enacted in 2015, was intended to protect Californians’ location privacy and prevent indiscriminate sharing of ALPR data. Its central provision prohibits law enforcement from disseminating license plate information to federal immigration or border agencies. The law also requires that each access of ALPR data be logged with a specific purpose, ensuring transparency and accountability.

Despite these safeguards, civil liberties groups reported in 2023 that 71 California law enforcement agencies were violating SB 34. In response, Attorney General Rob Bonta issued

an advisory reiterating the legal restrictions, emphasizing that ALPR operators must explicitly document the reason for each query and must not share information outside California.

Records from April 28 to May 30 reveal repeated circumvention of these requirements:

- **Explicit federal queries:** Riverside County deputies frequently listed the purpose of searches as “HSI” (Homeland Security Investigations, ICE) or “CBP,” indicating direct cooperation with federal immigration authorities. Orange and San Diego county sheriff’s deputies also accessed the system for CBP and Border Patrol purposes.

- **Vague justifications:** Many queries, however, listed generic terms like “investigation” or “criminal justice.” Oakland Privacy director Tracy Rosenberg noted that these vague logs—64,000 out of 491,000 total queries—obscure whether searches were for federal agencies, highlighting systemic non-compliance. “I’ve always

been told all of this is carefully logged and tracked... But now that I’m in this log, it’s obvious that they don’t, and the reasons are completely obscured,” she said.

Agency responses and calls for legal action

Responses from the implicated agencies have varied:

- **Riverside County:** The Sheriff’s Office maintained that the data sharing occurred only for criminal investigations, such as narcotics and human trafficking, not immigration enforcement. They claimed that four logged “hsinvest” searches were internal investigations, while vague justifications were procedural errors. Sheriff Chad Bianco, a Trump supporter who ran for governor, said in a video that deputies would not engage in immigration enforcement but would fight to reform sanctuary laws.

- **San Diego County:** The Sheriff’s Department acknowledged the need for “further internal review” and pledged “ap-

See CALIFORNIA page 5

35 years publishing
35 años publicando

www.elreporterosf.com



Tu voz, en dos idiomas.

www.elreporterosf.com





Arte & Entretenimiento

Arts & Entertainment



Caifanes: Entre la penumbra y la luz, la leyenda del rock en México

—por México Desconocido

Hablar del rock en español sin mencionar a Caifanes es casi imposible. Surgida a mediados de los años ochenta en la Ciudad de México, la banda rompió esquemas al fusionar rock gótico, new wave, psicodelia y ritmos latinoamericanos. Sus letras poéticas, impregnadas de misticismo, amor e identidad mexicana, les otorgaron un lugar permanente en la historia musical de América Latina.

La historia del grupo comenzó en 1984 con Las Insólitas Imágenes de Aurora, formada por Saúl Hernández, Alejandro Marcovich y Alfonso André. Tres años más tarde, Hernández creó Caifanes junto a Diego Herrera y Sabo Romo. El nombre provenía del argot mexicano que describe a una persona astuta y de respeto, y también hacia

referencia a la película Los Caifanes de 1967.

Caifanes debutó en 1987 en Rockotitlán, un lugar clave para la escena del rock mexicano. Su primer disco, Caifanes (1988), incluyó Mátenme porque me muero, Viento y La negra Tomasa, temas que los llevaron al éxito masivo a pesar del escepticismo de la industria por su estética oscura. Su segundo álbum, El diablito (1990), incorporó a Marcovich en la guitarra y produjo clásicos como La célula que explota y Antes de que nos olviden, esta última dedicada a las víctimas de la represión de Tlatelolco en 1968.

Con El silencio (1992), producido por Adrian Belew, exintegrante de King Crimson, Caifanes alcanzó fama internacional con canciones como Afuera y No dejes que. Su último disco de estudio, El nervio del

volcán (1994), incluyó Ayer me dijo un ave, pero también marcó el inicio de conflictos internos que llevaron a su separación en 1995.

Tras la ruptura, Hernández formó Jaguares, continuando con el espíritu del rock en español. Caifanes se reunió nuevamente en 2011 durante el Festival Vive Latino, donde se presentaron ante más de 70 mil personas. El reencuentro reavivó viejas tensiones —Marcovich se retiró pronto y Romo fue despedido después—, pero la banda continuó con Hernández, André y Herrera como núcleo principal.

En 2025, Caifanes regresó triunfalmente a la misma explanada de Venustiano Carranza donde, en 1995, un concierto había terminado en caos. Esta vez, miles de personas celebraron sus

Ver ARTE página 7

Caifanes: Between shadow and light, Mexico’s rock legend



PHOTO: TEAM JORCHY

—by Mexico Desconocido

To talk about rock in Spanish without mentioning Caifanes is nearly impossible. Emerging in mid-1980s Mexico City, the band shattered conventions by blending gothic rock, new wave, psychedelia, and Latin rhythms. Their poetic lyrics—steeped in mysticism, love, and Mexican identity—earned them a lasting place in Latin American music history.

The group’s story began in 1984 with Las Insólitas Imágenes de Aurora, formed by Saúl Hernández, Alejandro Marcovich, and Alfonso André. Three years later, Hernández created Caifanes with Diego Herrera and Sabo Romo. Their name came from Mexican slang meaning a sharp, streetwise

person and also referenced the 1967 film Los Caifanes.

Caifanes debuted in 1987 at Rockotitlán, a key venue for Mexico’s rock scene. Their first album, Caifanes (1988), included Mátenme porque me muero, Viento, and La negra Tomasa, which brought them massive attention despite industry skepticism about their dark aesthetic. Their second album, El diablito (1990), added Marcovich on guitar and produced classics like La célula que explota and Antes de que nos olviden, the latter honoring victims of the 1968 Tlatelolco massacre.

With El silencio (1992), produced by Adrian Belew of King Crimson, Caifanes achieved international fame through songs like Afuera and No dejes que.

Their final studio album, El nervio del volcán (1994), featured Ayer me dijo un ave but also marked growing internal conflict that led to their breakup in 1995.

After the split, Hernández formed Jaguares, continuing the spirit of Spanish-language rock. Caifanes reunited in 2011 at the Vive Latino Festival, performing before over 70,000 fans. The reunion rekindled old tensions—Marcovich soon left, and Romo was later dismissed—but the band continued with Hernández, André, and Herrera as its core.

In 2025, Caifanes returned triumphantly to the same Venustiano Carranza plaza where a 1995 concert had ended in chaos. This time, thousands celebrated their songs peacefully. The performance confirmed that Caifanes’ music transcends generations—its mix of mystery, emotion, and Mexican essence still vibrates powerfully across Latin America.

Note: This is a shortened version of the full article. To read the complete piece, visit www.elreporteroSF.com under Arts and Entertainment.



Calendario & Turismo

Calendar & Tourism



El musical la Muerte Baila nos conecta con las decisiones que tomamos en la vida.
The musical Dancing Death connects us with the choices we make in life.

Musical La Muerte Baila nos recuerda la importancia del perdón

—por Magdy Zara

El musical *La Muerte Baila*, es un viaje divertido al más allá, lleno de risas y canciones, es una historia conmovedora sobre el perdón, sobre el recuerdo y sobre la elección de cómo vivimos nuestras vidas.

La Muerte Baila, es una obra de Rebecca Martínez y el ensamble Milagro, que fusiona la música y la danza tradicional jarocha.

Trata de un alma recién fallecida llamada Alejandro que acaba de llegar a Mictlán, la tierra de los muertos, en vísperas del Día de los Muertos. Pero la muerte nota que algo es diferente en la llegada de esta alma: no puede recordar nada de su pasado, y allí inicia una divertida historia.

Los días domingo 12 y 19 de octubre, la función será a las 2 P.M., la misma será con interpre-

tación de Lenguaje de Señas Americana (ASL).

El lugar seleccionado para la presentación de esta magistral obra es el Teatro Plaza de la Herencia Mexicana, ubicado en el 1700 Alum Rock Ave. San José. El costo de los boletos oscila entre los \$10 y \$40.

Festival de Cine Latino llega a su 17ª Edición

Cine+Más SF anuncia el inicio de la 17ª del Festival de Cine Latino de San Francisco, que para este año presenta una selección de largometrajes con una poderosa carga narrativa, además de documentales de todas las Américas y la diáspora.

Algunos de los largometrajes de este año son: Una casa con dos perros (Argentina); Agitadores Americanos (EE. UU.); El perro, mi padre y nosotros (Ecuador); El Salto

de los Ángeles (Venezuela); Mariposas Violentas (México), entre otros.

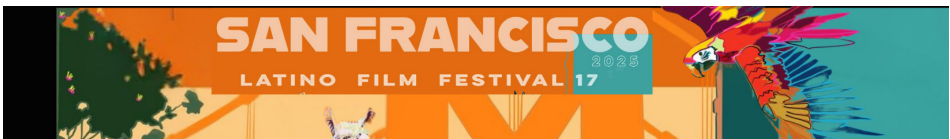
El mismo se llevará a cabo a partir del 23 de octubre hasta el 6 de noviembre. Las proyecciones se realizarán en San Francisco en el Teatro Roxie, en el Yerba Buena Center for the Arts, Apple Cinemas, Artists’ Television Access, SPARK Social y Ninth Street Film Center, para mayor información sobre el cronograma a través del <https://cinemas17.eventive.org>

El Cirque du Soleil ECHO regresa a San Francisco

La magia de Cirque du Soleil ECHO, vuelve a San Francisco donde la poesía, la escenografía, las acrobacias audaces y la tecnología de vanguardia se

Ver CALENDARIO página 7

The musical: La Muerte Baila reminds us of the importance of forgiveness



—by Magdy Zara

The musical: *La Muerte Baila* is a fun journey into the afterlife, filled with laughter and song. It is a moving story about forgiveness, remembrance, and choosing how to live our lives.

La Muerte Baila is a work by Rebecca Martínez and the Milagro ensemble, which fuses traditional Jarcho music and dance.

It is about a recently deceased soul named Alejandro who has just arrived in Mictlán, the land of the dead, on the eve of the Day of the Dead. But death notices something is different about this soul’s arrival: he can’t remember anything about his past, and there begins a funny story.

On Sundays, October 12 and 19, the performance will be at 2 p.m., with American Sign Language (ASL) interpretation.

The venue selected for the presentation of this masterful work is the Mexican Heritage Plaza Theater, located at 1700 Alum

Rock Ave., San José. Tickets range from \$10 to \$40.

Latino Film Festival Reaches Its 17th Edition

Cine+Más SF announces the start of the 17th San Francisco Latino Film Festival, which this year features a selection of feature films with a powerful narrative thrust, as well as documentaries from across the Americas and the diaspora.

Some of this year’s feature films include: A House with Two Dogs (Argentina); American Agitators (USA); The Dog, My Father, and Us (Ecuador); Angel Falls (Venezuela); and Violent Butterflies (Mexico), among others.

The festival will run from October 23rd to November 6th. Screenings will take place in San Francisco at the Roxie Theatre, the Yerba Buena Center for the Arts, Apple Cinemas, Artists’ Television Access, SPARK Social, and the Ninth Street Film Center. For more information on the schedule, visit <https://cinemas17.eventive.org>.

Cirque du Soleil ECHO Returns to San Francisco

The magic of Cirque du Soleil ECHO returns to San Francisco, where poetry, scenography, daring acrobatics, and cutting-edge technology come together to explore the delicate balance between people, animals, and the world we share.

This show, offered under the Big Top, offers bold visuals, a unique aesthetic, and vibrant characters that bring to life a universe of color and wonder. Inspired by youthful optimism, inventiveness, and the value of empathy.

ECHO is about Future, a young woman who invites you into a fantasy world where she meets animal and human characters, who, driven by a spirit of collaboration, join forces to slowly rebuild their planet and create a better world.

Cirque du Soleil will perform in San Francisco from November 20th to January 18th. The Big Top will be located in Oracle Park - Parking Lot A. Tickets are now on sale.

CALIFORNIA de la página 1

viene directamente una medida de California vigente desde hace una década, el Senado Bill 34 (SB 34), que prohíbe explícitamente a las agencias estatales de seguridad compartir estos datos con agencias públicas fuera del estado o entidades federales. Los defensores de las libertades civiles afirman que estas violaciones socavan tanto la ley estatal como la confianza de las comunidades inmigrantes.

Alcance del intercambio de datos de ALPR y funcionamiento del sistema

Los ALPR son cámaras de alta velocidad, a menudo montadas en vehículos policiales, farolas o puentes elevados, que fotografían automáticamente cada matrícula que pasa. Cada captura registra el número de la matrícula, la fecha, la hora y las coordenadas GPS, generando un registro histórico detallado de los movimientos de un vehículo. Estos registros se cargan en bases de datos centralizadas, accesibles para las agencias de seguridad para consultas relacionadas con investigaciones criminales.

En el sur de California, los registros revisados por el grupo anti-vigilancia Oakland Privacy provienen de un informe de auditoría generado por la Oficina del Sheriff del Condado de Riverside. Los ALPR en Riverside forman parte de una red administrada por Flock Safety, una empresa privada que proporciona tecnología de vigilancia a

miles de comunidades en todo el país. El sistema de Flock permite a los departamentos de policía almacenar y compartir datos de matrículas, creando un ecosistema nacional accesible por agencias federales, incluyendo ICE y CBP.

La auditoría muestra que el LAPD y las oficinas del sheriff de los condados de San Diego y Orange realizaron consultas repetidas de datos de matrículas para agencias federales de inmigración, demostrando una violación sistémica de la SB 34. Los hallazgos revelan no solo incidentes aislados, sino un patrón coordinado de intercambio de datos entre agencias locales y federales.

Requisitos legales y incumplimiento generalizado

El Senado Bill 34, promulgado en 2015, buscaba proteger la privacidad de la ubicación de los residentes de California y evitar el intercambio indiscriminado de datos de ALPR. Su disposición central prohíbe a las agencias de seguridad difundir información de matrículas a agencias federales de inmigración o fronteras. La ley también requiere que cada acceso a los datos de ALPR se registre con un propósito específico, asegurando transparencia y rendición de cuentas.

A pesar de estas protecciones, grupos de libertades civiles informaron en 2023 que 71 agencias de seguridad en California violaban la SB 34. En respuesta, el Fiscal General Rob Bonta emitió un aviso reiterando las restricciones legales,

enfatisando que los operadores de ALPR deben documentar explícitamente la razón de cada consulta y no compartir información fuera de California.

Los registros del 28 de abril al 30 de mayo revelan un incumplimiento repetido de estos requisitos:

- Consultas explícitas a federales: Los alguaciles del Condado de Riverside registraron frecuentemente como propósito de la consulta "HSI" (Homeland Security Investigations, ICE) o "CBP", indicando cooperación directa con autoridades federales de inmigración. Los alguaciles de los condados de Orange y San Diego también accedieron al sistema para CBP y la Patrulla Fronteriza.

- Justificaciones vagas: Muchas consultas registraban términos genéricos como "investigación" o "justicia criminal". La directora de Oakland Privacy, Tracy Rosenberg, señaló que estos registros vagos—64,000 de 491,000 consultas totales—ocultan si la consulta fue para agencias federales, destacando un incumplimiento sistémico. "Siempre me dijeron que todo esto se registraba y controlaba cuidadosamente... Pero ahora que estoy en este registro, es obvio que no lo hacen, y las razones están completamente oscurecidas", dijo.

Respuestas de las agencias y llamados a la acción legal

Las respuestas de las agencias implicadas han sido variadas:

- Condado de Riverside: La Oficina del Sheriff sostuvo que el intercambio de datos se realizó solo para investigaciones criminales, como narcóticos y trata de personas, no para cumplimiento migratorio. Afirmaron que cuatro consultas registradas como "hsinvest" eran investigaciones internas, y que las justificaciones vagas fueron errores procedimentales. El Sheriff Chad Bianco, partidario de Trump que se postuló para gobernador, dijo en un video que sus alguaciles no participarían en la aplicación de leyes migratorias, pero lucharían por reformar las leyes santuario.

- Condado de San Diego: La Oficina del Sheriff reconoció la necesidad de una "revisión interna adicional" y prometió "acciones apropiadas" si se confirmaban violaciones.

- LAPD y Condado de Orange: Ambos se negaron a comentar a CalMatters.

Brian Hofer, ex presidente de la comisión de privacidad de Oakland, criticó duramente estas fallas, diciendo que las políticas santuario son "inútiles" si las ciudades no previenen activamente el intercambio de datos. Javier Hernández, director ejecutivo de la Inland Coalition for Immigrant Justice, enfatizó que incluso alguaciles políticamente resistentes como Bianco deben cumplir la ley de California, instando al Fiscal General Bonta a investigar.

Socavando la confianza y futura legislación

El intercambio no autorizado de datos de matrículas socava la confianza entre las comunidades inmigrantes y la policía local. Los inmigrantes son menos propensos a reportar delitos o cooperar con la policía si temen vigilancia o deportación. La vaguedad deliberada en el registro de los propósitos de las consultas de ALPR indica un fallo sistémico de supervisión, agravado por la resistencia política a las leyes santuario estatales.

La publicación de estos datos aumentó las tensiones, emergiendo apenas días después de que el expresidente Trump desplegara Marines y la Guardia Nacional de California en Los Ángeles ante protestas contra deportaciones. En San Diego, los defensores del TRUST SD Coalition están impulsando la reducción de fondos para el uso de ALPR de Flock por parte del sheriff, luego de una redada de ICE en un restaurante local.

La senadora estatal Sabrina Cervantes (D-Riverside) ha presentado legislación este año para regular aún más los ALPR, citando el incumplimiento generalizado de la ley vigente. El proyecto busca restringir cómo y cuándo la policía puede usar datos de ALPR y reforzar los requisitos de registro, dejando claro que compartirlos con agencias federales está prohibido.

Organizaciones de libertades civiles continúan presionando para hacer cumplir la SB 34 mediante auditorías y litigios, asegurando que la red de

Flock Safety y otros sistemas ALPR no socaven los derechos legales de los residentes de California. Los defensores advierten que, sin supervisión legal estricta, la infraestructura de vigilancia local alimentará cada vez más bases de datos federales, eludiendo las leyes estatales de privacidad y erosionando la confianza pública.

El creciente papel de empresas privadas de vigilancia como Flock Safety plantea un desafío clave: aunque se publicitan como sistemas de seguridad pública, facilitan la vigilancia masiva y la posible aplicación federal, creando un canal digital que puede evadir la supervisión estatal. Al considerar regulaciones más estrictas, los defensores exigen medidas claras de responsabilidad, incluyendo auditorías regulares, registros detallados y sanciones aplicables.

Con la creciente evidencia del uso indebido de los lectores de matrículas, la oficina del Fiscal General puede enfrentar presión creciente para hacer cumplir la SB 34 de manera rigurosa, asegurando que los departamentos de policía locales no exploten la tecnología de vigilancia para fines de inmigración federal. Sin intervención, advierten críticos, las protecciones santuario y la privacidad de los residentes de California están en grave riesgo.

- Este artículo fue abreviado para ajustarse al espacio. Consulte el artículo completo en www.elreporteroSF.com en Noticias.

CALIFORNIA from page 3

propriate action" if violations were confirmed.

• LAPD and Orange County: Both declined to comment to CalMatters.

Brian Hofer, former chair of Oakland's privacy commission, criticized these failures sharply, saying that sanctuary policies are "meaningless" if cities do not actively prevent data sharing. Javier Hernandez, executive director of the Inland Coalition for Immigrant Justice, emphasized that even politically resistant sheriffs like Bianco must comply with California law, urging Attorney General Bonta to investigate.

Undermining trust and future legislation

Unauthorized license plate data sharing undermines trust between immigrant communities and local law enforcement. Immigrants are less likely to

report crimes or cooperate with police if they fear surveillance or deportation. The deliberate vagueness in logging the purpose of ALPR queries signals a systemic failure of oversight, exacerbated by political resistance to state sanctuary laws.

The timing of the revelations heightened tensions. Data emerged just days after President Trump deployed Marines and the California National Guard to Los Angeles amid deportation protests. In San Diego, advocates with the TRUST SD Coalition are campaigning to defund the sheriff's department's use of Flock ALPRs following a high-profile ICE raid on a local restaurant.

State Senator Sabrina Cervantes (D-Riverside) has introduced legislation this year to regulate ALPRs further, explicitly citing widespread noncompliance with existing laws. The bill would tighten restric-

tions on how and when local police may use ALPR data and reinforce reporting requirements, making clear that sharing with federal agencies is prohibited.

Civil liberties organizations continue to push for enforcement of SB 34 through audits and litigation, ensuring that Flock Safety's network and other ALPR systems do not undermine the legal protections afforded to California residents. Advocates warn that without aggressive legal oversight, local surveillance infrastructure will increasingly feed federal databases, circumventing state privacy laws and eroding public trust.

The growing role of private surveillance companies like Flock Safety highlights a key concern: while these systems are marketed for public safety, they simultaneously facilitate widespread tracking

and potential federal enforcement, creating a digital pipeline that can bypass state oversight. As California considers stricter ALPR regulations, advocates insist on clear accountability measures, including regular audits, detailed logging, and enforceable penalties for violations.

With mounting evidence that license plate readers are being misused, the Attorney General's office may face increasing pressure to enforce SB 34 rigorously, ensuring that local police departments cannot exploit surveillance technology for federal immigration purposes. Without intervention, critics say, the promise of sanctuary protections and the privacy of California residents remain at serious risk.

- This article was shorten to fit space. See the complete piece at www.elreporteroSF.com at News.

RAIDS from page 1

the constant worry about family separation can lead to chronic anxiety, depression, and long-term trauma.

Psychotherapist Mario Prieto observed the difficult balancing act many students face: "They set these big dream goals for the future, but then they also are stuck in this present... They're like, 'Can I just be a kid, or do I have to be an adult already?'"

A summer of fear in Oxnard

The anxiety intensified in Oxnard after a July raid by U.S. Immigration and Customs Enforcement (ICE) agents at a nearby cannabis farm, resulting in hundreds of detentions. Even kindergartners began repeating their parents' fears. Mental health clinician Vanessa Ruiz heard students saying, "My mom is crying, my dad is crying." Though they didn't fully understand the situation, they felt the pervasive worry.

At least six Oxnard students were separated from a parent over the summer.

The district responded by contacting every affected family to offer counseling and connecting the most traumatized children with county mental health services. Older siblings often feel immense pressure to act as protectors, taking on adult responsibilities like contacting lawyers. Caballero Magaña noted the varied ways students cope: "Some shut down, others are super emotional, and others say, 'I'm OK.'"

Isolation and academic impact

Across the state, the stress manifests not only in emotional health but also in academics and attendance. Following ICE operations in the San Joaquin Valley, a Brown University study found that school absences rose by 22 percent in four counties. In Los Angeles, therapist Maria Jarquin noted that students referred to her mental health center struggle with stress tied to immigration fears. "Some keep their phones on their desks so they can text their parents to make sure they're safe," she said.

See RAIDS page 7



Instagram: [estampas.peruanas](https://www.instagram.com/estampas.peruanas)



Peruvian Restaurant




Hours:
Mon. - Thurs. 11 am - 9 pm
Fri. 11 am - 10 pm
Sat. 9 am - 10 pm
Sun. 9 am - 9 pm

ORDER NOW

+1 650-368-9340

715 El Camino Real, Redwood City, CA, 94063

estampasperuanas1@gmail.com



UNIVERSAL BAKERY and restaurant guatemalteco

EXQUISITOS PLATILLOS DE LA COCINA GUATEMALTECA

LOCALIDADES

- 3458 Mission St. San Francisco 415-821-4971
- 2803 Geneva Ave. Daly City 415-656-1592

PAN FRESCO SALIDO DEL HORNO TODOS LOS DIAS

www.universalbakeryinc.com

CONNY PRADO



PREPARACIÓN DE IMPUESTOS INCOME TAX

MATRIMONIOS/BODAS PRIVATE & CONFIDENCIAL MATRIMONIES

3462 Mission St. SF 415-94110 - 415-826-1530



ALWAYS FRESH & TASTY ALL OF OUR MEXICAN DISCHES AND SALSAS ARE MADE FROM SCRATCH EVERY DAY






MEXICAN FOOD

Follow us

www.sfpanchovilla.com

Pancho Villa Taqueria 365 "B" Street, San Mateo (650) 343-4123	El Toro Taqueria 598 Valencia Street SF (415) 431-3351	Pancho villa taqueria 3071 16th Street @Valencia St. SF (415) 864-8840
--	--	--

Hours 10:00 am - 10:00 pm

COLUMNA de la página 2

menudo enfrentan hostilidad o indiferencia de parte de las comunidades de minorías sexuales y de género.

La investigación médica confirma que los procedimientos de transición de género conllevan riesgos, especialmente para jóvenes. Los estudios indican que los niños que experimentan disforia de género frecuentemente superan esta condición: más del 80 por ciento lo hace hacia la adolescencia tardía. Para quienes se someten a cirugías irreversibles o tratamientos hormonales, el impacto a largo plazo puede ser profundo. La evidencia muestra que estos procedimientos no resuelven problemas de salud mental subyacentes y pueden aumentar el riesgo de autolesiones o suicidio. Críticos sostienen que el sistema médico a veces prioriza motivos ideológicos o financieros sobre la seguridad del paciente, iniciando los casos con conclusiones predeterminadas a favor de la “transición.”

De hecho, exposés anteriores revelan una reali-

dad preocupante: algunos llamados médicos de “afirmación de género” reconocen incentivos financieros. Un informe de 2022 sobre la Clínica de Salud Transgénero del Vanderbilt University Medical Center captó al Dr. Shayne Sebold Taylor diciendo: “Estas cirugías generan mucho dinero.” Cuando los intereses económicos o las prioridades activistas eclipsan la evaluación médica completa, los pacientes—especialmente los jóvenes vulnerables—pueden ser inducidos a tomar decisiones que alteran su vida y de las que luego se arrepienten.

La situación de los detransicionistas exige una reforma urgente. Deben establecerse pautas médicas que garanticen acceso a atención física y psicológica para quienes buscan revertir o detener sus transiciones. El apoyo de salud mental debe ser imparcial, y las comunidades—incluidos los espacios LGBTQ—deben reconocer la legitimidad de estas experiencias en lugar de marginar a quienes cambian de opinión. La compasión y la atención profesional nunca deberían

depender de la popularidad de una ideología.

Sobre todo, debemos recordar que muchos que inician una transición de género son jóvenes e impresionables, a menudo enfrentando presión de pares, influencias de redes sociales y confusión interna sin la orientación adecuada. Un enfoque matizado—que priorice la evaluación cuidadosa y el bienestar a largo plazo sobre la afirmación a cualquier costo—podría prevenir sufrimientos innecesarios. Los detransicionistas merecen empatía, apoyo médico y una sociedad dispuesta a escuchar sin juzgar.

El silencio sobre sus luchas es ensordecedor, pero ignorar sus voces solo profundiza el daño. Es hora de que la comunidad médica, los legisladores y las redes sociales proporcionen la atención y comprensión que los detransicionistas necesitan desesperadamente. Toda persona merece la oportunidad de tomar decisiones que cambian la vida de manera segura y, si es necesario, recibir apoyo al reconsiderarlas.

LATIN BRIEFS from page 1

technological advances, and strategies driving growth.

The congress will feature an updated *Destinación Health GT*, a platform integrating and promoting Guatemala’s medical, wellness, and tourism services. Inspired by the Guatemalan Institute of Tourism’s strategy for Tourist Destinations, it aims to raise Guatemala’s profile in international markets, said Otto Coyoy, chairman of Ag-export’s Health and Wellness Tourism Commission.

Coyoy emphasized that international collaboration is vital for growth, highlighting the participation of Verónica Camacho, president of the Ibero-American Wellness & Health Association of Costa Rica. The 2025 edition will also highlight projects by the University of the Valley of Guatemala and its Faculty of Biomedical Engineering, showcasing the talents of Guatemalan students and professionals.

In other non related news Dominican Republic to Host Latin American



Conference on Addictions Santo Domingo, Oct. 8 (Prensa Latina) – The Dominican Republic will host the Latin American Conference of Therapeutic Communities, bringing together specialists from twenty countries to examine the psychosocial effects of substance use.

Organized by the National Drug Council, the Latin American Federation of Therapeutic Communities, and the Autonomous University of Santo Domingo, with support from the Ministry of Public Health, the confer-

ence seeks to strengthen regional cooperation in prevention, treatment, and social reintegration.

From November 5 to 7, experts will share experiences, best practices, and research to improve program effectiveness. Technical exchange and adoption of quality standards supporting health-focused and inclusive drug policies will also be promoted. The official opening will take place November 5 at the Manuel del Cabral Hall, Pedro Mir Library, UASD, Santo Domingo.

SALUD de la página 1

teína sin las grasas saturadas dañinas. Los lácteos no previenen la osteoporosis; las verduras ricas en calcio, como la col rizada, ofrecen mejor absorción. Los carbohidratos de alimentos enteros, como batatas y bayas, mantienen la energía sin elevar el azúcar en la sangre.

El plan flexible de cuatro fases de Fuhrman—desintoxicación y reinicio, aumento de nutrientes, transición basada en plantas y optimización para la longevidad—permite una adaptación gradual, haciéndolo más sostenible que las dietas rígidas. Las estrategias conductuales, como ensaladas antes de la comida y reentrenamiento del paladar, ayudan a superar los obstáculos emocionales y sociales para comer saludablemente.

En un mundo de dietas de moda y consejos de salud contradictorios, “Come para la Salud: La Transformación Mental” ofrece un enfoque radical pero científicamente fundamentado. Afirmar no solo promover la pérdida de peso, sino también revertir enfermedades crónicas como diabetes, enfermedades cardíacas y condiciones autoinmunes.

Fuhrman, experto en nutrición e investigación de la obesidad, sostiene que las dietas modernas—llenas de alimentos procesados, azúcares refinados y productos animales—dejan a las personas desnutridas en micronutrientes críticos, pese al exceso de calorías. Esta deficiencia provoca aumento de peso, comer en exceso e inflamación cróni-

ca, raíz de la mayoría de las enfermedades actuales.

Los micronutrientes actúan como antioxidantes, cofactores enzimáticos y moléculas señalizadoras, apoyando la reparación celular, la función inmune y la desintoxicación. Las poblaciones que consumen dietas ricas en nutrientes, como los habitantes de Okinawa y el Mediterráneo, muestran tasas de enfermedades dramáticamente menores. Casos documentados de pacientes demuestran reversión de enfermedades y eliminación de medicamentos tras adoptar el protocolo de Fuhrman.

Fuhrman desafía dogmas dietéticos: la carne no es necesaria para obtener proteína, los lácteos no previenen fracturas y los carbohidratos no son inherentemente dañinos. Solo los carbohidratos refinados elevan el azúcar; los carbohidratos de alimentos enteros proporcionan energía sostenible.

El plan de cuatro fases ayuda a la transición sin cambios abruptos. Cada fase se centra en aumentar la densidad de nutrientes, reducir productos animales y ajustar la ingesta para revertir enfermedades y mantener la vitalidad. La flexibilidad permite avanzar a su propio ritmo, aumentando la sostenibilidad.

Los obstáculos emocionales y sociales se abordan mediante técnicas conductuales. Las ensaladas previas a la comida generan saciedad, mientras que el reentrenamiento gradual del paladar cambia preferencias de alimentos procesados a alternativas integrales.

Los pacientes reportan reversión de enfermedades cardíacas, suspensión de medicamentos para lupus y pérdida significativa de peso sin contar calorías.

El trabajo de Fuhrman sugiere que las enfermedades crónicas, consideradas a menudo irreversibles, pueden ser en gran medida prevenibles e incluso reversibles mediante la nutrición. Aunque algunos critican el enfoque basado en plantas, la evidencia sobre los principios de densidad de nutrientes sigue creciendo.

Para quienes están cansados de dietas yo-yo y dependencia farmacéutica, “Come para la Salud” ofrece una alternativa convincente: la verdadera sanación comienza en el plato. Ya sea adoptado completamente o integrando sus principios, proporciona un camino hacia un bienestar sostenible y respaldado por la ciencia.

Mira este video sobre el libro del Dr. Joel Fuhrman “Come para la Salud: La Transformación Mental”. <https://www.brighteon.com/45c4c0a5-9e91-4ba4-b3ad-0f18a0ddde52>.

F o o d . n e w s .

Advertise your business in *El Reportero* and help build a free press. Call us at 415-648-3711

EDITORIAL from page 2

both access and security would strengthen faith in democracy. The federal and state governments could jointly fund initiatives to issue free identification to all eligible citizens, with mobile units reaching rural and underserved areas.

No American should be prevented from voting due to lack of identification — but neither should Americans have

to question whether their elections are secure. Both values can coexist.

As 2026 approaches, lawmakers could introduce a gradual implementation plan, giving citizens ample time to obtain identification. Public information campaigns could educate voters, ensuring no one is left behind. This balanced approach would make elections more credible, not less inclusive.

Ultimately, the question is not whether we

trust voters — it’s whether we trust the system that counts their votes. Requiring voter ID is not about restricting democracy; it’s about reaffirming it.

In a time when misinformation and division threaten national unity, restoring confidence in elections should be a shared goal. One person, one vote — verified, legitimate, and trusted. That is the cornerstone of a healthy democracy.

COLUMN from page 2

terminated conclusions in favor of “transitioning.”

Indeed, past exposés reveal a troubling reality: some so-called “gender-affirming” physicians acknowledge financial incentives. A 2022 report about Vanderbilt University Medical Center’s Clinic for Transgender Health captured Dr. Shayne Sebold Taylor stating, “These surgeries make a lot of money.” When financial interests or activist priorities overshadow thorough medical evaluation, patients—especially vulnerable youth—can be misled into life-altering decisions they may later regret.

The plight of detransitioners calls for urgent re-

form. Medical guidelines must be established to ensure access to physical and psychological care for those seeking to reverse or halt their transitions. Mental health support should be nonjudgmental, and communities—including LGBTQ spaces—must recognize the legitimacy of these experiences rather than ostracize individuals for changing their minds. Compassion and professional care should never depend on the popularity of an ideology.

Above all, we must remember that many who pursue gender transitions are young and impressionable, often navigating peer pressure, social media influences, and internal confusion without adequate guidance. A nu-

anced approach—one that prioritizes careful evaluation and long-term well-being over affirmation at any cost—could prevent unnecessary suffering. Detransitioners deserve empathy, medical support, and a society willing to listen without judgment.

The silence surrounding their struggles is deafening, but ignoring their voices only deepens the harm. It is time for the medical community, policymakers, and social networks to provide the care and understanding that detransitioners desperately need. Every person deserves the opportunity to make life-altering decisions safely—and, if necessary, to receive support when they choose to reconsider them.

Tu voz, en dos idiomas.

www.elreporterosf.com

Haz que tu marca brille en nuestras páginas. Publicita con nosotros y llega a miles de lectores cada semana. www.elreporterosf.com

Mari's Alterations & Custom Tailor

- Arreglos - Hombres/Mujeres
- Talla exacta a su medida
- Confección de trajes
- Reparación de cuero
- Ropa formal

4730 International Blvd, Oakland, CA 94601 (510) 9326495

[maris_alterations](https://www.instagram.com/maris_alterations) [marisalterationsCA](https://www.facebook.com/marisalterationsCA)



Mari's Seamstress

Venta de Productos Nicaragüenses y Centro Americanos



Visítanos en Nuestra Tienda

ENVIOS PATRY

Tenemos envíos de encomienda a centro américa y envíos de dinero

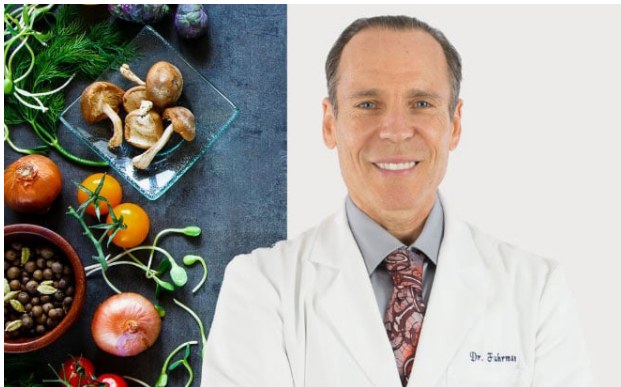


Contáctanos +1 415-341-0044

2853 Mission St, San Francisco, CA 94110, Estados Unidos

L's Caffé
Café & Restaurant
Breakfast and Brunch Restaurant
2871-24th, San Francisco, CA, 94110
+1 415-206-0274 www.ls-caffe.com
FOLLOW US in: [ls.caffe](https://www.facebook.com/ls.caffe) [ls.caffe](https://www.instagram.com/ls.caffe)
Enjoy a delicious coffee in the heart of the city. Coffee / Sandwiches / Bagels and more.

EL TOMATE
RESTAURANTE
[eltomaterestaurant](https://www.instagram.com/eltomaterestaurant) [eltomaterestaurant](https://www.facebook.com/eltomaterestaurant) +1 415 401 8766
2904 24th-Street, San Francisco, California
Fish tacos, Crab enchiladas (in red or green sauce), Mole, Chile relleno, Chimichanga, deliciosos platillos de carne, pollo y puerco y ricos Caldos



Smart Nutrition, Superior Health. | Photo: DrFuhrman.com

HEALTH from page 1

reset, nutrient boosting, plant-powered transition, and longevity optimization—allows gradual adaptation, making it more sustainable than rigid diets. Behavioral strategies, including pre-meal salads and palate retraining,

help overcome emotional and social eating barriers. In a world of fad diets and conflicting health advice, “Eat For Health Book 1: The Mind Makeover” offers a radical but scientifically grounded approach. It claims not only to promote weight loss but also to reverse chronic diseases such

as diabetes, heart disease, and autoimmune conditions. Fuhrman, an expert in nutrition and obesity research, argues that modern diets—packed with processed foods, refined sugars, and animal products—leave people malnourished in critical micronutrients, despite excess calorie consumption. This deficiency drives weight gain, overeating, and chronic inflammation, the root of most modern diseases. Micronutrients act as antioxidants, enzyme cofactors, and signaling molecules, supporting cellular repair, immune function, and detoxification. Populations consuming nutrient-dense diets, like Okinawans and Mediterranean Blue Zones, show dramatically lower disease rates. Documented patient

cases demonstrate disease reversal and medication elimination after adopting Fuhrman’s protocol. Fuhrman challenges entrenched dietary dogmas: meat isn’t required for protein, dairy doesn’t prevent fractures, and carbs aren’t inherently harmful. Only refined carbs spike blood sugar; whole-food carbs provide sustainable energy. The four-phase plan helps participants transition without abrupt changes. Each phase focuses on increasing nutrient density, reducing animal products, and fine-tuning intake for disease reversal and vitality. Flexibility allows individuals to

progress at their own pace, enhancing sustainability. Emotional and social obstacles are addressed through behavioral techniques. Pre-meal salads trigger satiety, while gradual palate retraining shifts preferences from processed foods to whole alternatives. Patients report reversing heart disease, discontinuing lupus medications, and achieving significant weight loss without calorie counting. Fuhrman’s work suggests chronic diseases, often considered irreversible, may be largely preventable and even reversible through nutrition. While skeptics question

a plant-heavy approach, evidence supporting nutrient-density principles continues to grow. For those tired of yo-yo diets and reliance on pharmaceuticals, “Eat For Health” offers a compelling alternative: true healing begins on the plate. Whether fully adopted or partially integrated, its principles provide a roadmap to sustainable, science-backed wellness. Watch this video about Dr. Joel Fuhrman’s book “Eat For Health Book 1: The Mind Makeover.” <https://www.brighteon.com/45c4c0a5-9e91-4ba4-b3ad-0f18a0ddde52>. Food . news .

El Periódico bilingüe
El Reportero
The Reporter The bilingual newspaper

Clasificados / Classified

(415) 648-3711

2601 Mission St. Suite 105, San Francisco, California 94100
✉ LREPORTERO@AOL.COM www.elreporterosf.com

- PUBLIC NOTICES FICTITIOUS
- BUSINESS NAMES
- LEGAL NOTICES

Is not expensive to reach some of the 1.3 million Bay Area Hispanics through *El Reportero*

Su anuncio
ayudará a
construir una
prensa
libre

**Anuncie
su negocio
aquí**

El Reportero

EDITORIAL de la página 2

identificación del votante, del mismo modo que las declaraciones de impuestos utilizan números de Seguro Social. Ya existen métodos digitales capaces de confirmar la identidad sin necesidad de presencia física. Lo que falta no es la tecnología, sino la voluntad política. Más que enmarcar el tema de la identificación del votante como un asunto partidista, los líderes deberían verlo como una responsabilidad cívica. Un esfuerzo bipartidista que garantice tanto el acceso como la seguridad reforzaría la fe en la democracia. El gobierno federal y los estados podrían financiar conjuntamente ini-

ciativas para emitir identificaciones gratuitas a todos los ciudadanos elegibles, mediante unidades móviles que lleguen a comunidades rurales y desatendidas. Ningún estadounidense debería quedar impedido de votar por falta de una identificación; pero tampoco debería tener que cuestionar si sus elecciones son seguras. Ambos valores pueden coexistir. A medida que se acerca el año 2026, los legisladores podrían introducir un plan de implementación gradual, dando a los ciudadanos el tiempo necesario para obtener su identificación. Campañas públicas de información podrían acompañar el pro-

ceso, garantizando que nadie quede excluido. Este enfoque equilibrado haría las elecciones más creíbles, no menos inclusivas. En última instancia, la pregunta no es si confiamos en los votantes, sino si confiamos en el sistema que cuenta sus votos. Exigir identificación al votar no trata de restringir la democracia, sino de reafirmarla. En una época en que la desinformación y la polarización amenazan la unidad nacional, restaurar la confianza en las elecciones debe ser un objetivo compartido. Una persona, un voto —verificado, legítimo y confiable—. Ese es el pilar de una democracia saludable.

RAIDS from page 1

Families are also isolating themselves, leaving home only when absolutely necessary—a pattern observed during periods of heightened ICE activity. While many young people show resilience, others carry heavy burdens. Prietto recounted students’ concerns: “Some say, ‘If my dad’s deported, I have to step up and work,’ or even, ‘Maybe I’ll go back with him.’” **Lingering trauma and the role of schools** Research confirms that children facing the risk

of deportation or with detained parents experience higher rates of depression, anxiety, and post-traumatic stress. UC Riverside psychologist Dr. Lisa Fortuna describes this as “layered forms of trauma.” A 2020 study in *JAMA Pediatrics* found Latino youths with detained or deported relatives faced a greater risk of suicidal thoughts. Schools are crucial in providing stability and emotional refuge. California has expanded on-campus counseling, with a \$4.7 billion investment in youth mental health initiatives. However,

some of these programs rely on temporary funding. Counselors like Ruiz emphasize that the school offers routine and stability. “For a few hours, they can escape the heaviness of what’s happening outside,” she said. Fortuna stressed the importance of community response: “If young people feel cared for, heard, and supported, that can go a very long way — and we can’t lose track of that.” - *This article was shortened to fit space. To read the full piece, visit www.elreporteroSF.com and see the front page.*

REDADAS de la página 3

tividad de ICE. Si bien muchos jóvenes muestran resiliencia, otros soportan cargas pesadas. Prietto relató las preocupaciones de los estudiantes: “Algunos dicen: ‘Si deportan a mi papá, tengo que esforzarme y trabajar’, o incluso: ‘Quizás regrese con él’”. **El trauma persistente y el papel de las escuelas** Las investigaciones confirman que los niños que enfrentan el riesgo de deportación o con padres detenidos experimentan tasas más

altas de depresión, ansiedad y estrés postraumático. La psicóloga de UC Riverside, Dra. Lisa Fortuna, describe esto como “traumas estratificados”. Un estudio de 2020 publicado en *JAMA Pediatrics* reveló que los jóvenes latinos con familiares detenidos o deportados enfrentaban un mayor riesgo de pensamientos suicidas. Las escuelas son cruciales para brindar estabilidad y refugio emocional. California ha ampliado la consejería en el campus, con una inversión de \$4.7 mil millones en iniciativas de salud mental juvenil.

Sin embargo, algunos de estos programas dependen de fondos temporales. Consejeros como Ruiz enfatizan que la escuela ofrece rutina y estabilidad. “Por unas horas, pueden escapar de la pesadez de lo que sucede afuera”, dijo. Fortuna enfatizó la importancia de la respuesta comunitaria: “Si los jóvenes se sienten atendidos, escuchados y apoyados, eso puede ser de gran ayuda, y no podemos perderlo de vista.” - *Este artículo fue acortado para ajustarse al espacio. Para leer el artículo completo, visite www.elreporteroSF.com y vea la portada.*

CALENDARIO de la página 4

unen para explorar el delicado equilibrio entre las personas, los animales y el mundo que compartimos. Este espectáculo ofrece visuales audaces, una estética única y personajes vibrantes que dan vida a un universo de color y maravillas. Inspirado en el optimismo juvenil, la inventiva y el valor de la empatía. ECHO trata de Future una joven que te invita a un mundo de fantasía donde conoce a personajes animales y humanos, quienes impulsados por un espíritu de colaboración, unen

fuerzas para reconstruir su planeta poco a poco y crear un mundo mejor. El Cirque du Soleil se presentará en San Francisco, a partir del próximo 20 de noviembre hasta el 18 de enero. La Gran Carpa, estará ubicada en Oracle Park - Estacionamiento A. Las entradas ya están a la venta.

ARTE de la página 4

canciones en paz. El espectáculo confirmó que la música de Caifanes trasciende generaciones: su mezcla de misterio, emoción y esencia mexicana sigue vibrando con fuerza en toda América Latina.

Nota: Esta es una versión abreviada del artículo completo. Para leer la versión íntegra, visite www.elreporteroSF.com en la sección de Arte y Entretenimiento.

CONÉCTATE
CON NUESTRA TRAYECTORIA

No te quedes solo con lo nuevo; explora lo que nos ha traído hasta aquí.
www.elreporterosf.com

Mission Council
on Alcohol for the Spanish Speaking

Concilio de la Misión sobre abuso de Alcohol
Concilio de la Misión ha ofrecido el servicio de consejería en Abuso de Drogas y Tratamiento de Alcohol a la comunidad latina por más de 30 años Ofrecemos los siguientes servicios:
* Personal profesional que habla Español
* Servicios confidenciales
* Terapias a familia, individuales y de grupos
* Evaluaciones sobre alcohol y drogas
* Para clientes con más de un diagnóstico: Abuso de drogas, problemas de salud mental, SIDA, o alguna otra condición médica.

No rechazamos a nadie por falta de fondos

Mission Council recibe sus fondos de Department of Public Health, Community Behavioral Health Services
*
Mission Council is funded by the Department of Public Health, Community Behavioral Health Services

DUI PROGRAM FOR MULTIPLE OFFENDERS
Do you have multiple offenses of DUI (2 or more)?
Have you lost your driver license for more than one DUI?
Call DRY ZONE to help you to recover your license back.
415-920-0722 or 415-920-0721

* Mission Council has been providing substance abuse / alcohol treatment to the Latino community for over 30 years
Services provided:
* Spanish Speaking bilingual professional staff
* Confidential services
* We offer family, individual, and group treatment
* Assessments and evaluations for dual diagnosed clients.

No one is turn away for lack of funds

Mission Council
Adult Services
Servicio para adultos
154-A Capp St.
(entre las calles 16 y 17)
San Francisco, CA 94110
Tel. 415-826 6767
Fax: 415-826 6774

* **Nuestras horas de oficina son:** de Lunes a Viernes de 9:00 a.m. a 9:00 p.m.
y sábado de 8:30 a 4 p.m.
* **Office Hours:** Monday through Friday from 9:00 a.m. to 9:00 p.m.

Mission Council
Family Services
Servicios para familias

Tel. 415- 864 0554
Fax: 415-701 1868

* **Nuestras horas de oficina son:** de Lunes a Viernes de 9:30 a.m. a 7:30 p.m. y los Sábados de 7:00 a.m. a 1:00 p.m.
* **Office Hours:** Monday through Friday from 9:30 a.m. to 7:30 p.m. and Saturday from 7:00 a.m. to 1:00 p.m.

- **DONALD TRUMP VIENE POR CALIFORNIA.**
- **AUMENTANDO LOS COSTOS.**

**ES HORA DE
COMBATIR EL
FUEGO CON FUEGO.**

**VOTA SÍ A LA
PROPOSICIÓN 50
A MAS TARDAR
EL 4 DE NOVIEMBRE**

**NO SE REQUIERE SELLO EN LAS PAPELETAS
DE VOTO POR CORREO.**

MÁS FORMAS DE VOTAR: [SOS.CA.GOV/ELECTIONS](https://sos.ca.gov/elections)

**LÍNEA DIRECTA DE PROTECCIÓN AL VOTANTE:
(877) 321-8683**



STOPELECTIONRIGGING.COM

Publicidad financiada por Yes on 50, The Election Rigging Response Act,
Governor Newsom's Ballot Measure Committee. Principales financiadores del comité publicitario

Fund for Policy Reform

HMP for Prop 50

National Education Association

Detalles de financiamiento disponibles en www.fppc.ca.gov